

Ch 19 - Text 161 - King James Bible version of Corinthians Ch 13, 1-13

OE abidan		abideth
OE ealswa		also
OE engel		angels
OE on weg		away
OE beran		beareth
OE becuman		become
OE be + have	1440	behave
OE beliefan		believeth
OE be- + stow	1374	bestow
OE bodig		body
OE bræs		brass
OE beornan		burned
OF cesser	1330	cease
OF charité	1200	charity
OE cild		child
OE cildisc		childish
OE cuman		come
OE cymbal <i>f</i> Lat		cymbal
OE deorclice		darkly
OE don		done
OF aisié + -ly	1300	easily
OF endurer	1382	endureth
OF envier	1386	envieth
OE efne		even
OE yfel		evil
OF face	1290	face
OF failir	1300	fail(eth)
OF feid	1300	faith
OE fedan		feed
OE gift		gift
OE giefan		give
OE glæs		glass
OE god		goods
OE great		greatest
OE hopian		hope(eth)
OF iniquité	1300	iniquity
OE gecynde		kind
OE cnawan		know(n)
OE cnaw- + -leche		knowledge

OE long		long
OE mann/menn		man/men
OF montaigne	1205	mountains
OF misterie	1315	mysterie
OE næfre		never
OE nan þing		nothing
OE nu		now
OE agen		own
OE part <i>f</i> Lat pars		part
OF parfit	1290	perfect
OF povre	1205	poor
OF prufiter	1303	profiteth
OF profecie	1225	prophecy
Fr provoker	1432	provoked
OE pyffan	1436	puffed
OE putian		put
OF rejoiss-	1303	rejoiceth
OF remouvoir	1300	remove
OE seon		see
OE secan		seeketh
OF souner	1300	sounding
OE specan		spake/speak
AF suffrir	1225	suffereth
OE þing		things
OE þencan		thinketh
OE þreo		three
tink (<i>echoic</i>) + -le	1382	tinkling
OE tunge		tongues
OE treowþ		truth
OE understandan		understand
ON soemiligr	1310	unseemly
OF evaniss-	1303	vanish
Fr vanter	1400	vaunteth

Old English - 45 types = 62.5%

abidan	abideth
ealswa	also
engel	angels
on weg	away
beran	beareth
becuman	become
beliefan	believeth
bodig	body
bræs	brass
beornan	burned
cild	child
cildisc	childish
cuman	come
cymbal <i>f</i> Lat	cymbal
deorclice	darkly
don	done

efne	even
yfel	evil
fedan	feed
gift	gift
giefan	give
glæs	glass
god	goods
great	greatest
hopian	hope(eth)
gecynde	kind
cnawan	know(n)
cnaw- + -leche	knowledge
long	long
mann/menn	man/men
næfre	never
nan þing	nothing

nu	now
agen	own
part <i>f</i> Lat pars	part
putian	put
seon	see
secan	seeketh
specan	spake/speak
þing	things
þencan	thinketh
þreo	three
tunge	tongues
treowþ	truth
understandan	understand

Old Norse - 1 type = 1.3%

ON soemiligr + un-	1310	unseemly
--------------------	------	----------

Later coinages from OE words - 4 types = 5.6%

OE be- + stow	1374	bestow
tink (<i>echoic</i>) + -le	1382	tinkling

OE pyffan	1436	puffed
OE be + have	1440	behave

French - to 14th C - 20 types = 27.8%

charité	1200	charity
montaigne	1205	mountains
povre	1205	poor
profecie	1225	prophecy
suffrir	1225	suffereth
face	1290	face
parfit	1290	perfect
aisié + -ly	1300	easily
faillir	1300	fail(eth)
feid	1300	faith

iniquité	1300	iniquity
remouvoir	1300	remove
souner	1300	sounding
prufiter	1303	profiteth
rejoiss-	1303	rejoiceth
evaniss-	1303	vanish
misterie	1315	mysterie
cesser	1330	cease
endurer	1382	endureth
envier	1386	envieth

French - 15th to 17th C - 2 types = 2.8%

vanter	1400	vaunteth
provoker	1432	provoked

In this text 171 there are 72 word types:

OE	45 types	62.5%	
ON	1 type	1.3%	
Later coinages from OE	4 types	5.6%	69.4%
OF loan-words to end of 14th C	20 types	27.8%	27.8%
			= 97.2% to 14th C
Fr loan-words 15th-17th C	2 types	2.8%	= 2.8% post-14th C

None of the vocabulary is derived directly from Latin

These figures provide the evidence for the use of core vocabulary in this translation - almost all words were fully assimilated by the end of the 14th C.

Ch 19 - Text 162 - Harwood's New Testament, Corinthians 13, 1-13

OF ableté	1380	ability
Lat accumulatus	1692	accumulated
OF ambitieux	1382	ambitious
Fr ample	1481	amplest
OE engel		angels
Lat innihilatus	1599	annihilated
Lat applaudere	1591	applaud
OF ariver	1205	arrive
OF valoir	1300	avail
OE on weg		away
Lat basis	1571	basis
OE beon		being-(n)
OE gefefan + bi-		believe
OF benivolence	1384	benevolence
OF benigne	1320	benign
OE bodig		body
OE bræs		brass
Lat candor	1610	candour
OF charitable1	1340	charitable
OF cheriss-	1320	cherishes
OE cildhad		childhood
OE cild/cildru		children
OF cler	1297	clear
Fr composer + -ure	1609	composure
OF concevir	1300	conceives
Lat consistentem	1574	consistent
OF continuer	1340	continue
Fr contribution	1582	contributions
OE cymbalum fr Lat		cymbal
Lat decorum	1568	decorum
Fr défectif	1472	defective
Lat defectus	1420	defects
OF delit	1225	delight (n)
Fr desseing	1588	design (n)
OF desir	1303	desires (n)
Lat destitutus	1382	destitute
OF desvoidier	1400	devoid
OE dim		dim
Fr discourse (n)	1547	discoursed
OF disposer	1375	disposed
OF devin	1374	divine
OE dwellan		dwells
Lat eminentia	1597	eminence
Fr douer + en-	1420	endowed
Fr douer + en- + -ment	1460	endowments
OF esclave + en-	1643	enslaved
OF erroneus	1400	erroneous
OE æfre		ever
OF exemple	1382	example
Lat exserere	1660	exert
Lat exhibere	1490	exhibits
OF face	1290	face
OF feid	1300	faith
OF favorable	1340	favourable
OF fin	1200	fine (in fine)
OE fyrst		first
OF flambe	1340	flames
OE forgietan		forgotten

OE fore +	1160	former
OF furieus	1374	furious
OF futur	1374	future
OF futur + -ity	1604	futurity
OE giefan		give
ON happ + -y	1340	happy
OE heorte		heart
OE hopa		hope
Lat illustri- + -ous	1566	illustrious
OF imparfait	1340	imperfect
Lat indulgere	1638	indulges
Lat infallibilis	1491	infallible
Lat inflare	1531	inflated
Lat insolentia	1386	insolence
Fr interest	1450	interest
OE cnawan + -leche	1300	knowledge
OF langage	1290	language(s)
OE lif		life
OE liht		light
Fr limiter	1380	limited
Fr lustre	1522	lustre
Fr malivolt	1509	malevolent
ME fr OE mann + -had	1225	manhood
AF manere	1275	manner
OF maturité	1375	maturity
OE menn		men
OF mirour	1225	mirrour
OF montaigne	1205	mountains
AF misterie	1315	mysteries
OF nature	1300	nature
OE nan þing		nothing
Fr obscur	1400	obscure
Fr ostentation + -ous	1656	ostentatious
OF parcial	1420	partial
OF passiu	1175	passion
OF perfection	1225	perfection
Lat perpetratiōem	1450	perpetration
Lat pervadere	1653	pervaded
OF place	1225	place
OF plesir	1368	pleasure
OF povre	1205	poor
OF poër	1297	powers
OF present	1340	present
Fr prophétique	1595	prophetic
OF raisonner	1300	reasoned
OF reflexion	1384	reflection
AF regiu	1330	regions
OF remouvoir	1300	remove
Fr scène	1540	scene
OE seon		see
Lat serenus	1508	serene
OE scinan		shine
OE sunu		sons
Fr sordide	1596	sordid
OF suner	1300	sounding
OE specan		speak(ing)
OF estat	1225	state
OF estrangier	1375	stranger

Lat stupendus	1666	stupendous
OF superiour	1390	superior
Lat supernaturalis	1526	supernatural
OF supporter	1382	supports
Fr surrendre	1466	surrender
OE swelgan		swallowed
Lat terrestri(s) + -al	1432	terrestrial
OE þing		things
<i>echoic</i>	1382	tinkling
OF transferer	1382	transfer
OF transporter	1374	transported
OE treowþ		truth
Fr confiner + un- + -ed	1607	unconfined

OE understandan		understood
Fr diminuer & menuiser	1597	undiminished
Du ravelen + un-	1603	unravel
<i>origin obscure</i>	1659	unruffled
AF veile	1225	vail = veil
Lat varius	1552	various
AF wewe (<i>n</i>)	1523	views (<i>vb</i>)
OF vertu	1250	virtue(s)
OE wicca + -ed + -ness	1300	wickedness
OE wiþ- + dragan	1225	withdrawn
OE weorold		world

Old English - 30 types = 21.5%

engel	angels
on weg	away
beon	being-(n)
gelefan + bi-	believe
bodig	body
bræs	brass
cildhad	childhood
cild/cildru	children
cymbalum	cymbal
<i>fr Lat</i>	
dim	dim

dwellan	dwells
æfre	ever
fyrst	first
forgietan	forgotten
giefan	give
heorte	heart
hopa	hope
lif	life
liht	light
menn	men
nan þing	nothing

seon	see
scinan	shine
sunu	sons
specan	speak(ing)
swelgan	swallowed
þing	things
treowþ	truth
understandan	understood
weorold	world

Old Norse - 1 types = 0.7%

ON happ + -y	1340	happy
--------------	------	-------

Later coinages from OE words - 5 types = 3.6%

OE fore +	1160	former
OE canawan + -leche	1300	knowledge
OE mann + -had	1225	manhood

OE wicca + -ed + -ness	1300	wickedness
OE wiþ- + dragan	1225	withdrawn

French - to 14th C - 52 types = 37.1%

passiun	1175	passion
fin	1200	fine (in fine)
ariver	1205	arrive
montaigne	1205	mountains
povre	1205	poor
delit	1225	delight (<i>n</i>)
mirour	1225	mirrour
perfection	1225	perfection
place	1225	place
estat	1225	state
veile	1225	vail = veil
vertu	1250	virtue(s)
manere	1275	manner
face	1290	face
langage	1290	language(s)
cler	1297	clear
poër	1297	powers
valoir	1300	avail
conceveir	1300	conceives
feid	1300	faith

nature	1300	nature
raisoner	1300	reasoned
remouvoir	1300	remove
suner	1300	sounding
desir	1303	desires (<i>n</i>)
misterie	1315	mysteries
benigne	1320	benign
cheriss-	1320	cherishes
regiun	1330	regions
charitable	1340	charitable
continuer	1340	continue
favorable	1340	favourable
flambe	1340	flames
imparfait	1340	imperfect
present	1340	present
plesir	1368	pleasure
devin	1374	divine
furieus	1374	furious
futur	1374	future
transporter	1374	transported

disposer	1375	disposed
maturité	1375	maturity
estrangier	1375	stranger
ableté	1380	ability
limiter	1380	limited
ambitieux	1382	ambitious

French - 15th to 18th C - 26 types = 18.6%

desvoidier	1400	devoid
erroneus	1400	erroneous
obscur	1400	obscure
douer + en-	1420	endowed
parcial	1420	partial
interest	1450	interest
douer + en- + -ment	1460	endowments
surrendre	1466	surrender
défectif	1472	defective
ample	1481	amplest
malivole	1509	malevolent
lustre	1522	lustre
vewe (<i>n</i>)	1523	views (<i>vb</i>)
scène	1540	scene

Latin - to 14th C - 2 types = 1.4%

destitutus	1382	destitute
insolentia	1386	insolence

Latin - 15th to 18th C - 22 types = 15.7%

defectus	1420	defects
terrestri(s) + -al	1432	terrestrial
perpetrationem	1450	perpetration
exhibere	1490	exhibits
infallibilis	1491	infallible
serenus	1508	serene
supernaturalis	1526	supernatural
inflare	1531	inflated
varius	1552	various
illustri- + -ous	1566	illustrious
decorum	1568	decorum
basis	1571	basis

Miscellaneous - 2 types = 1.4%

echoic	1382	tinkling
origin obscure	1659	unruffled

In Harwood's translation there are 140 lexical word types:

OE	30 types	21.5%	
ON	1 types	0.7%	
Later coinages from OE	5 types	3.6%	
Miscellaneous	2 types	1.4%	27.2%
OF loan-words to end of 14th C	52 types	37.1%	
Latin loan-words to end of 14th C	2 types	1.4%	38.5%
			= 65.7% to 14th C

exemple	1382	example
supporter	1382	supports
transferer	1382	transfer
benivolence	1384	benevolence
reflexion	1384	reflection
superiour	1390	superior

discourse (<i>n</i>)	1547	discoursed
contribution	1582	contributions
desseing	1588	design (<i>n</i>)
prophétique	1595	prophetic
sordide	1596	sordid
diminuer & menuiser	1597	undiminished
Du ravelen + un-	1603	unravel
futur + -ity	1604	futurity
confiner + un- + -ed	1607	unconfined
composer + -ure	1609	composure
esclave + en-	1643	enslaved
ostentation + -ous	1656	ostentatious

consistentem	1574	consistent
applaudere	1591	applaud
eminentia	1597	eminence
innihilatus	1599	annihilated
candor	1610	candour
indulgere	1638	indulges
pervadere	1653	pervaded
exserere	1660	exert
stupendus	1666	stupendous
accumulatus	1692	accumulated

French loan-words 15th to 18th C	26 types	18.6%	
Latin loan-words 15th to 18th C	22 types	15.7%	34.3%

One third (34.3%) of Harwood's lexical vocabulary is of late "learned" derivation from French or Latin. The same text in the King James Bible translation of 1611 has only 2.8%.

Ch 19 - Text 163 - Thomas Hearne, Remarks & Collections, 1715

OE belle		Bells
OE byrþ + dæg		Birth-Day
OE ceallian		called
OE caru		care
OF clergie + OE mann	1577	clergy Man
OF comun + -ly	1300	commonly
OF creue	1455	Crew
OE dæg		Day
OF doctor	1303	Doctor
OF duc	1205	Duke
Lat fanatic(us) + -al	1550	Fanatical
OE heorte + -y + -ly	1300	heartily
OF honeste	1300	honest
OF enquerre	1290	inquire
<i>(only found in Hearne)</i>		jambled
OE cyning		King
OE cyningdom/cynedom		Kingdoms
OE læst		least
OE lytel		little
Fr notice	1483	notice
OF observer	1386	observe

OE an		one
OE oþer		other
OF poeple	1300	People
OF empreinter	1340	printed
OF restorer	1297	restored
Fr ridicule	1673	ridicule
OE seon		saw
ON soema		seems
OE self		self
AF several	1422	several
OE swa		so
OE sum		some
OE tacan		taken
OE þing		Things
OF douter + un- + -ed	1460	undoubted
OE læs + un-	1400	unless
OE weg		way
<i>origin not known</i>	1680	Whiggish
OE wyscan		wish'd

Old English - 47.5%

belle		Bells
byrþ + dæg		Birth-Day
ceallian		called
caru		care
dæg		Day
cyning		King
cyningdom/		Kingdoms

cynedom		
læst		least
lytel		little
an		one
oþer		other
seon		saw
self		self

swa		so
sum		some
tacan		taken
þing		Things
weg		way
wyscan		wish'd

Old Norse - 1 type = 2.5%

soema		seems
-------	--	-------

Later coinages to 14th C - 2 types = 5%

heorte + -y + -ly	1300	heartily
læs + un-	1400	unless

French - to 14th C - 9 types = 22.5%

duc	1205	Duke
enquerre	1290	inquire
restorer	1297	restored
comun + -ly	1300	commonly
honeste	1300	honest

poeple	1300	People
doctor	1303	Doctor
empreinter	1340	printed
observer	1386	observe

French - 15th to 18th C - 6 types = 15%

several	1422	several
creuc	1455	Crew
douter + un- + -ed	1460	undoubted

notice	1483	notice
clergie + OE mann	1577	clergy Man
ridicule	1673	ridicule

Latin - 1 type = 2.5%

fanatic(us) + -a	1550	Fanatical
------------------	------	-----------

Later coinages 17th to 18th C- 2 types = 5%

<i>origin not known</i>	1680	Whiggish
<i>only found in Hearne</i>	1715	jambled

18th century loan-words**French**

The pronunciation of most of these loan-words has not been assimilated into English like earlier ME borrowings. They are spoken with varying degrees of approximation to French, but usually with English stress patterns.

reservoir	<i>réservoir</i>	1705
débris	<i>débris</i>	1708
brunette	<i>brunette</i>	1712
encore (n)	<i>encore (n)</i>	1712
connoisseur	<i>connoisseur</i>	1714
police	<i>police</i>	1716
bureau	<i>bureau</i>	1720
chaperon	<i>chaperon</i>	1720
ration (n)	<i>ration (n)</i>	1720
bouillon	<i>bouillon</i>	1725
chute	<i>chute</i>	1725
détour	<i>détour</i>	1738
hors d'oeuvre	<i>hors d'oeuvre</i>	1742
glacier	<i>glacier</i>	1744
picnic	<i>pique-nique</i>	1748
etiquette	<i>etiquette</i>	1750
début	<i>début</i>	1751
vignette	<i>vignette</i>	1751
dénouement	<i>dénouement</i>	1752
morale	<i>morale</i>	1752
rouge	<i>rouge</i>	1753
négligée	<i>négligée</i>	1756
vis-à-vis	<i>vis-à-vis</i>	1757
entrée	<i>entrée</i>	1762
brochure	<i>brochure</i>	1765
chiffon	<i>chiffon</i>	1765
douche	<i>douche</i>	1766
boulevard	<i>boulevard</i>	1769
genre	<i>genre</i>	1770
passé	<i>passé</i>	1775
souvenir	<i>souvenir</i>	1775
protégé	<i>protégé</i>	1778
nuance	<i>nuance</i>	1781
ravine	<i>ravine</i>	1781
chignon	<i>chignon</i>	1783
amateur	<i>amateur</i>	1784
plateau	<i>plateau</i>	1796
crêpe	<i>crêpe</i>	1797

Low German

gin	<i>genever</i>	1714
mangle	<i>mangelen</i>	1775

Latin

nucleus	<i>nucleus</i>	1704
inertia	<i>inertem</i>	1713
alibi	<i>alibi</i>	1727
auditorium	<i>auditorium</i>	1727
maximum	<i>maximum</i>	1740
insomnia	<i>insomnis</i>	1758
emanation	<i>emanere</i>	1788
edit	<i>editus</i>	1791

Italian

salvo	<i>salva</i>	1719
allegro	<i>allegro</i>	1721
portfolio	<i>porto folio</i>	1722
cantata	<i>cantata</i>	1724
forte	<i>forte</i>	1724
staccato	<i>staccato</i>	1724
tempo	<i>tempo</i>	1724
trombone	<i>trombone</i>	1724
violoncello	<i>violoncello</i>	1724
oratorio	<i>oratorio</i>	1727
concerto	<i>concerto</i>	1730
contralto	<i>contralto</i>	1730
obbligato	<i>obbligato</i>	1730
soprano	<i>soprano</i>	1730
duet	<i>duetto</i>	1740
malaria	<i>mal'aria</i>	1740
andante	<i>andante</i>	1742
aria	<i>aria</i>	1742
arpeggio	<i>arpeggiare</i>	1742
libretto	<i>libretto</i>	1742

loggia	<i>loggia</i>	1742
influenza	<i>influenza</i>	1743
adagio	<i>ad agio</i>	1746
impresario	<i>impresario</i>	1746
dilettante	<i>dilettante</i>	1748
lava	<i>lava</i>	1750
cadenza	<i>cadenza</i>	1753
pianoforte	<i>piano e forte</i>	1767
falsetto	<i>falsetto</i>	1774
diminuendo	<i>diminuendo</i>	1775
crescendo	<i>crescendo</i>	1776
prima donna	<i>prima donna</i>	1782
finale	<i>finale</i>	1783
maraschino	<i>marasca</i>	1791
maestro	<i>maestro</i>	1797
rondo	<i>rondo</i>	1797
semolina	<i>semolino</i>	1797
torso	<i>torso</i>	1797
viola (instrument)	<i>viola</i>	1797

Spanish

flotilla	<i>flotilla</i>	1711
cigar	<i>cigarro</i>	1735
adobe	<i>adobar</i>	1748
lasso	<i>lazo</i>	1768
albino	<i>albino</i>	1777
merino	<i>merino</i>	1781
bolero	<i>bolero</i>	1787
stevedore	<i>estivador</i>	1788
picador	<i>picador</i>	1797

Portuguese

verandah	<i>varanda</i>	1711
palaver	<i>palavra</i>	1735
commando	<i>commando</i>	1791

German

seltzer	<i>Nieder-Selters</i>	1741
drill (fabric)	<i>drell</i>	1743
nickel	< <i>kupfernickel</i>	1755
pumpnickel	<i>pumpnickel</i>	1756
quartz	<i>quartz</i>	1756
feldspar	<i>feldspat</i>	1757
gneiss	<i>gneiss</i>	1757
iceberg	<i>eisberg</i>	1774
noodle	<i>nudel</i>	1779
waltz	<i>walzer</i>	1781
meerschaum (pipe)	<i>meerschaum</i>	1799

Russian

knout	<i>knut</i> - "The Knout is a thick hard Thong of Leather of about three Foot and a half long, fasten'd to the end of a handsome Stick about two Foot and a half long, with a Ring or kind of Swivle like a Flail at the end of it, to which the Thong is fasten'd."	1716
ukase	<i>ukase</i> - A decree or edict, having the force of law, issued by the Russian emperor or government.	1729
balalaika	<i>balalaika</i> - a musical instrument like a guitar.	1738
parka	<i>parka</i> - originally an Aleutian word from Russian for a skin jacket, and recently revived.	1780

Urdu & Hindi

Urdu

sepoy	<i>sipahi</i> - Anglo-Indian - an Indian soldier under British discipline.	1717
bangle	<i>bangri</i>	1787

Hindi

swami	<i>swami</i> - master, lord 1 a Hindu idol 2 a Hindu religious teacher	1773 1901
jungle	<i>jangal</i>	1776
babu	<i>babu</i> - a Hindu title of respect.	1782
loot	<i>lut</i>	1788
dinghy	<i>dengi</i>	1794

Arabic

carafe	Fr <i>carafe</i> fr Arabic <i>gharraf</i>	1786
Allah	<i>allah</i>	1702
tarboosh	<i>tarbus</i>	1702
hookah	<i>huggab</i> - pipe for smoking	1763
ghoul	<i>ghul</i> - an evil spirit	1786

Celtic

banshee	Irish <i>bean sidhe</i> - a spirit supposed by the peasantry of Ireland and the Scottish Highlands to wail under the windows of a house where one of the inmates is about to die.	1771
Sassenach	Gaelic <i>Sasunnach</i> - an Englishman	1771
claymore	Gaelic <i>claidheamh mor</i> - 'great sword'	1772
shillelagh	Shillelagh - (the name of a village in Co. Wicklow); an Irish cudgel	1773
spalpeen	Irish <i>spailpin</i> - 1 a labourer, 2 a rascal	1780
ben	Gaelic <i>beann</i>	1788
blarney	Irish <i>blarney</i> (<i>cf the Blarney stone</i>) - flattering talk, nonsense	1796

Japanese

ginkgo	Japanese <i>ginkgo</i> , from Chinese <i>yinhsing</i> , 'silver apricot'; the maidenhair tree.	1727
kana	<i>kana</i> , Japanese syllabic writing, the chief varieties of which are <i>hiragana</i> and <i>katakana</i> .	1727
katakana	<i>katakana</i> , from <i>kata</i> 'side' + <i>kana</i> : one of the two varieties of the Japanese syllabic writing, the characters of which are more angular than the <i>hiragana</i>	1727
koi	<i>koi</i> , a local name in Japan for the common carp	1727
Mikado	<i>mikado</i> , the title of the Emperor of Japan.	1727
samurai	<i>samurai</i> , a member of the military caste in the former Japanese feudal system.	1727
Shinto	<i>shinto</i> , from Chinese <i>shin tao</i> 'way of the gods'; the native religious system of Japan	1727
zen	<i>zen</i> , 'meditation'; a school of Buddhism that emphasizes meditation.	1727

Chinese

ketchup	<i>kechiap</i> ; a sauce.	1711
pekoe	<i>pek-ho</i> ; a superior kind of black tea.	1712
souchong	<i>siao-chung</i> 'small sort'; a variety of tea	1760